

# idi

**Image Diagnostics, Inc.**

*Fabricants de produits médicaux de qualité*

## ***Aspect 100-4T G3 et ISR G3***

***Tables d'images mobiles***



***Guide de l'opérateur***

Fabriqué aux États-Unis

# Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*

Le texte de ce guide a été rédigé, approuvé et publié par le fabricant en anglais.

## APERÇU

Ce guide ne concerne que les appareils spécifiés et ne saurait remplacer la formation certifiée sur l'utilisation de cet appareil. L'appareil est destiné au personnel médical qualifié qui a été formé à l'utilisation d'appareils médicaux.

Les capacités fonctionnelles ainsi que le fonctionnement de l'appareil décrits ici peuvent être utilisés dans une variété d'applications diagnostiques, thérapeutiques et chirurgicales. L'appareil est conçu pour être utilisé comme table fluoroscopique ou radiographique.

## RESPONSABILITÉS DU PROPRIÉTAIRE

Il incombe au propriétaire de cet appareil d'assurer la compatibilité du système et les qualifications de l'opérateur et du personnel d'entretien. L'opérateur doit avoir reçu une formation adéquate et avoir obtenu son accréditation auprès des autorités compétentes.

Cet appareil doit être installé dans un emplacement muni d'une alimentation électrique appropriée.

Il incombe au propriétaire de cet appareil de vérifier la conformité continue à tous les règlements et normes applicables. Consultez les organismes locaux, étatiques, fédéraux ou internationaux concernant les exigences spécifiques et les réglementations applicables à l'utilisation de cet appareil.

Image Diagnostics, Inc. ne certifie que l'appareil. Les pratiques d'opération et la sécurité après-vente sont la responsabilité du propriétaire et de l'opérateur. Image Diagnostics, Inc. n'assume aucune responsabilité quant à l'opération après-vente ou les pratiques de sécurité; elle ne peut pas non plus être tenue responsable des blessures ou dommages corporels résultant d'une mauvaise utilisation.

N'apportez jamais de modifications ou d'ajustements à l'appareil, sauf indication contraire d'un représentant qualifié de Image Diagnostics. Lorsqu'il est correctement assemblé, cet appareil est conforme à la réglementation fédérale américaine et aux normes internationales. Toute modification non autorisée de l'appareil peut avoir un impact sur le respect de ces normes et rendre l'appareil dangereux au fonctionnement.

## SERVICE CLIENTÈLE

Image Diagnostics mettra à disposition, sur demande, des schémas de circuit, des listes de composants, des instructions d'étalonnage ou d'autres informations qui aideront le personnel technique dûment qualifié de l'utilisateur à réparer les pièces de l'appareil qui sont désignées par le fabricant comme réparables.

Pour obtenir de l'assistance technique, appelez IDI au (978) 829-0009 ou envoyez un fax au (978) 829-0027. Soyez prêt à donner le numéro de modèle et de série complet qui se trouve sur la plaque signalétique sur la base de la table au moment de l'appel.

Ce composant radiologique fabriqué par Image Diagnostics, Inc. est conforme aux normes de performance applicables de la FDA contenues dans le 21CFR à la date de fabrication.

# Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*

## Table des matières

<b>1. IDENTIFICATION DU SYMBOLE</b> .....	<b>1</b>
<b>2. UTILISATION INTENTIONNELLE ET PERFORMANCE ESSENTIELLE</b> .....	<b>3</b>
<b>3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>3</b>
<b>4. RISQUES POUR LA SÉCURITÉ</b> .....	<b>4</b>
<b>5. DÉCLARATION SUR LA CEM (Compatibilité électromagnétique)</b> .....	<b>6</b>
<b>6. BOUTON-POUSSOIR D'ARRÊT D'URGENCE</b> .....	<b>7</b>
<b>7. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET PRÉPARATION DU PATIENT</b> .....	<b>7</b>
<b>7.1. Installation</b> .....	<b>7</b>
<b>7.2. Préparation à l'utilisation avec le patient</b> .....	<b>8</b>
<b>7.3. Chargement des patients</b> .....	<b>9</b>
<b>7.4. Préparation à la réanimation cardiorespiratoire</b> .....	<b>9</b>
<b>8. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE LA TABLE</b> .....	<b>9</b>
<b>8.1. MOUVEMENT DES ROULETTES ET RÉGLAGES DE LA DIRECTION</b> .....	<b>9</b>
<b>8.2. TÉMOIN LUMINEUX D'ALIMENTATION</b> .....	<b>11</b>
<b>8.3. COMMANDES DE MOUVEMENT DE LA TABLE</b> .....	<b>11</b>
<b>8.4. COMMANDES DE L'UNITÉ DE COMMANDE MANUELLE DU PLATEAU DE LA TABLE</b> .....	<b>13</b>
<b>8.5. COMMANDES DE MOUVEMENT ACTIONNÉES PAR PÉDALE</b> .....	<b>15</b>
<b>9. ACCESSOIRES STANDARD</b> .....	<b>16</b>
<b>9.1. Matelas de plateau de table pour patient.</b> .....	<b>16</b>
<b>9.2. Sangles de retenue du patient.</b> .....	<b>16</b>
<b>10. ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES</b> .....	<b>18</b>
<b>10.1. Rail porte-accessoires à pince</b> .....	<b>18</b>
<b>10.2. Appui-bras pour accès vasculaire (VAB)</b> .....	<b>18</b>
<b>10.3. Appui-bras monté sur rail à dégagement rapide (nécessite un rail d'accessoires à pince)</b> 19	<b>19</b>
<b>10.4. Appui-bras, montage sur l'épaule</b> .....	<b>19</b>
<b>10.5. Rallonge de plateau de cathétérisme pour plateau de table</b> .....	<b>19</b>
<b>10.6. Rallonge d'appui-tête articulé</b> .....	<b>20</b>
<b>10.7. Rallonge d'appui-tête articulé</b> .....	<b>20</b>
<b>10.8. Protection contre le rayonnement</b> .....	<b>21</b>
<b>10.9. Support d'écran d'anesthésie. (Peut nécessiter une paire de pinces pour rails latéraux).</b> .....	<b>21</b>

## Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*

10.10. Pincés pour rails latéraux, pivotantes .....	21
11. NETTOYAGE GÉNÉRAL .....	22
12. ENTRETIEN ET RÉPARATION .....	23
12.1. VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES DU RENDEMENT RECOMMANDÉES ....	23
12.2. RELEVÉ D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION.....	23
13. DÉPANNAGE .....	24
14. ÉLIMINATION DES COMPOSANTS.....	27
15. DONNÉES SUR LE PRODUIT.....	28
16. SPÉCIFICATIONS .....	29
17. GARANTIE .....	33

## 1. IDENTIFICATION DU SYMBOLE



Avertissement! Consultez les documents d'accompagnement. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou l'endommagement de l'appareil. Des CD-ROM contenant les fichiers numériques des dessins, des nomenclatures et de la documentation pertinents sont inclus avec le guide d'entretien à titre de référence.



Avertissement Les informations ou instructions figurant à proximité de ce symbole doivent être respectées afin d'éviter une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort, des blessures corporelles ou des dommages à l'appareil.



Bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.



Risque de décharge électrique. Les informations ou instructions figurant à proximité de ce symbole doivent être respectées afin d'éviter une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort, des blessures corporelles ou des dommages à l'appareil.



Borne équipotentielle de la table qui assure une connexion entre la table et la barre omnibus équipotentielle de l'installation.



Matériau recyclable.



Il existe un risque d'exposition à des rayons X nocifs. Assurez-vous de lire et de respecter tous les avertissements.



La table n'est pas fabriquée avec du latex de caoutchouc naturel.



La table n'est pas destinée au transport des patients. La table ne doit pas être déplacée avec un patient sur la table et ne doit pas être utilisée pour déplacer un patient.

## Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*



Masse de protection. Il s'agit du point de liaison commun entre la masse du câble d'alimentation électrique CA, la masse du cadre et la masse de l'unité de commande.



Les patients doivent être chargés à partir du côté de la table. Il y a possibilité d'inclinaison ou d'instabilité si le patient est chargé sur l'extrémité du piédestal de la table ou sur l'extrémité d'imagerie de la table.



Présence d'un rayonnement électromagnétique non ionisant.



Représentant européen agréé :

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close,  
WARWICK CV34 6WE UK



Modèle de la table.



Numéro de série de la table.



Indication de conformité européenne pour la vente dans l'Espace économique européen (EEE).



Article conforme à la pièce appliquée de type B selon CEI 60601-1.



Date de fabrication de l'appareil.



Lieu de fabrication de l'appareil.



Courant alternatif (AC).



Appuyez sur le bouton-poussoir de verrouillage des interrupteurs à l'extrémité de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table désactivera tous les interrupteurs à bascule de l'unité. Ce bouton-poussoir **NE** bloque **PAS** le mouvement latéral et longitudinal contrôlé par la languette de desserrage des freins sous le bouton de la poignée d'orientation en forme de champignon.



RCR (réanimation cardiorespiratoire)

### 2. UTILISATION INTENTIONNELLE ET PERFORMANCE ESSENTIELLE

Les appareils *Aspect ISR G3* et *Aspect 100-4T G3* sont des tables d'imagerie mobile utilisées par l'industrie médicale pour la chirurgie vasculaire, les procédures endovasculaires et la radiologie interventionnelle. Ils sont conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel de la santé en conjonction avec un appareil d'imagerie radiologique à « arceaux ». Les tables sont alimentées par une pile de secours qui ne doit être utilisée que temporairement pour le fonctionnement nécessaire de la table si l'alimentation externe est interrompue.

### 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Passez en revue les RISQUES POUR LA SÉCURITÉ et les INSTRUCTIONS D'UTILISATION avant d'utiliser la table

- ✓ Toutes les personnes qui utilisent cet appareil doivent bien comprendre les instructions d'utilisation, les procédures d'urgence, les capacités, y compris l'amplitude totale des mouvements, et être au courant de tous les risques potentiels pour la sécurité.
- ✓ Le présent guide doit être accessible à tout le personnel chargé de l'installation, de l'utilisation ou de l'entretien de cet appareil.
- ✓ Seul un technicien qualifié peut installer ou entretenir cet appareil.



***Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves pour le patient ou l'utilisateur ou endommager l'appareil.***

Les commentaires et les questions concernant la sécurité doivent être adressés à :



Service clientèle  
Image Diagnostics inc.  
310 Authority Drive  
Fitchburg, MA 01420 USA



Ou appelez IDI au (978) 829-0009 ou sans frais au (877) 304-5434.  
Le numéro de télécopieur de l'IDI est le (978) 829-0027.

#### 4. RISQUES POUR LA SÉCURITÉ

Niveau de risque pour la sécurité	Conséquences potentielles d'utilisation
 <b>DANGER</b>	Indique une situation dangereuse <i>imminente</i> qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Indique une situation <i>potentiellement</i> dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
 <b>MISE EN GARDE</b>	Indique une situation <i>potentiellement</i> dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées ou des dommages matériels.



#### **AVERTISSEMENT**

**Cet appareil n'a pas été testé pour une utilisation avec du matériel chirurgical à haute fréquence, des défibrillateurs cardiaques ou des moniteurs de défibrillateurs cardiaques. L'utiliser en association avec l'un de ces appareils peut provoquer des brûlures au patient, des risques d'explosion ou une décharge électrique au patient ou à l'opérateur.**



#### **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter les décharges électriques, branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant à usage hospitalier correctement mise à la terre!**



#### **AVERTISSEMENT**

**Ce produit peut être utilisé en conjonction avec un appareil à rayons X. Une telle utilisation implique une exposition potentielle à des rayons X nocifs pour le patient et l'opérateur. Assurez-vous d'utiliser une protection appropriée contre le rayonnement.**



#### **AVERTISSEMENT**

**Si un chemin antistatique est nécessaire, utiliser cet appareil sur un plancher antistatique. N'utilisez que le matelas pour patient fourni avec la table.**



***MISE EN GARDE***

**Ne laissez pas le patient sans surveillance.**



***AVERTISSEMENT***

**Placez le patient sur la table et assurez-vous qu'il y est bien maintenu.**

**Ne dépassez pas la capacité de charge de la table de 600 livres (272 kg).**



***AVERTISSEMENT***

**L'utilisation de rallonges de table n'est autorisée que si la charge de la table est réduite. La capacité de la table est réduite à 500 livres (227 kg) lorsqu'une rallonge de table est utilisée.**



***MISE EN GARDE***

**Lorsqu'il est allongé sur la table, le patient doit être attaché en tout temps. Les sangles de retenue ne sont pas destinées à retenir un patient non contrôlé.**



***MISE EN GARDE***

**Le recouvrement en fibre de carbone est sujet à des dommages ou à d'éventuels dommages dus à l'impact d'autres objets. Soyez prudent lorsque vous déplacez la table ou lorsque vous utilisez de l'appareil de diagnostic motorisé autour de la table. Les collisions avec l'appareil à proximité peuvent endommager l'appareil ou blesser le patient. Une inspection régulière du plateau de la table est nécessaire pour assurer la sécurité du patient et de l'opérateur.**



***MISE EN GARDE***

**N'utilisez pas la table pour le transport des patients.**



***MISE EN GARDE***

**Pendant le fonctionnement de la table, si des bruits inhabituels ou des mouvements irréguliers sont observés, cessez immédiatement l'utilisation de la table.**



***MISE EN GARDE***

**Ne placez pas et ne rangez pas de récipients ou de gros objets sous le plateau de table. Lorsque le plateau de la table descend, le contact avec un obstacle peut causer des dommages permanents à la table.**



**MISE EN GARDE**  
**Appliquer une pression sur le côté de la table plus de 70 livres de force peut désamorcer le système de freinage et faire bouger la table.**

### 5. DÉCLARATION SUR LA CEM (Compatibilité électromagnétique)

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les appareils électriques médicaux, y compris les tables *Aspect 100-4T G3* et *Aspect ISR G3*. Utilisez des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ces tables. Les spécifications de fonctionnement CEM de ces tables se trouvent dans la section SPÉCIFICATIONS de ce guide (section 16).

L'utilisation d'accessoires, de transducteurs ou de câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception de ceux vendus par le fabricant comme pièces de rechange pour les composants internes, peut entraîner une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité de l'appareil ou du système.



**AVERTISSEMENT :** L'*Aspect 100-4T G3* ou l'*Aspect ISR G3* ne doit pas être utilisé à proximité ou posé sur d'autres appareils électriques médicaux et si une utilisation à proximité ou superposé est nécessaire, l'appareil ou le système doit être observé pour vérifier le fonctionnement normal dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.



**AVERTISSEMENT :** Les appareils de communication RF portable (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'*Aspect 100-4T G3* ou de l'*Aspect ISR G3*, y compris les câbles connectés à la table. Sinon, il pourrait en résulter une dégradation des performances de cet appareil.

**REMARQUE :** Les caractéristiques d'émission de cet appareil le rendent apte à l'utilisation dans les zones industrielles et les hôpitaux (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (pour lequel le CISPR 11 classe B est normalement requis), cet appareil pourrait ne pas offrir une protection adéquate aux services de communication par radiofréquence. L'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, comme le déplacement ou la réorientation de l'appareil.

Si cet appareil subit des interférences électromagnétiques excessives, les commandes de mouvement de la table peuvent être lentes ou ne pas répondre aux entrées de l'utilisateur. Si une telle situation se produit,

1. vérifiez la cause en éteignant l'appareil à proximité et en testant à nouveau les mouvements. (Remarque : Tous les mouvements seront ralentis lors de l'utilisation d'une pile de secours par rapport à l'alimentation CA)
2. Si ce problème n'est pas résolu, couper immédiatement l'alimentation de l'appareil en engageant le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence comme indiqué à la section 6 de ce guide.
3. Avisez le service à la clientèle d'IDI en utilisant les informations de contact de la section 6 de ce guide.

## 6. BOUTON-POUSOIR D'ARRÊT D'URGENCE

EXTRÉMITÉ DU PIÉDESTAL  
DU PLATEAU DE LA TABLE

EXTRÉMITÉ D'IMAGERIE DU PLATEAU DE LA TABLE

BOUTON-  
POUSOIR  
D'ARRÊT  
D'URGENCE



- Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence rouge est situé au centre du couvercle de la base à l'arrière de la table.
- Appuyer sur ce bouton jusqu'à ce qu'il soit complètement engagé arrêtera tous les mouvements motorisés en coupant l'alimentation de tous les composants du système.

- **ACTIVATION** : Engagez le mode d'arrêt d'urgence en appuyant sur le bouton.
- **RÉINITIALISATION** : Réinitialisez les fonctions électriques en tournant le bouton d'un quart de tour.

## 7. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET PRÉPARATION DU PATIENT

### 7.1. Installation

- Des commandes manuelles pour le mouvement du plateau de la table sont incluses avec la table. L'opérateur doit se familiariser avec les commandes avant de les utiliser.
- La connexion et la déconnexion de l'alimentation électrique externe se fait par l'intermédiaire du câble d'alimentation CA et de la prise de courant. La table fonctionnera sur 110 V~, 230 V~ ou sur pile de secours interne. Lorsque l'alimentation électrique externe est appliquée aux actionneurs qui contrôlent le mouvement de la table, les DEL vertes de la télécommande s'allument.



### **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter les décharges électriques, branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant à usage hospitalier correctement mise à la terre!**

- La prise électrique utilisée doit être visible et accessible à l'utilisateur. Le câble d'alimentation électrique doit être acheminé à un endroit où il ne risque pas d'être endommagé ou de poser un risque de trébuchement.

## Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*

- Vérifiez que la broche de mise à la terre de la fiche du câble électrique est en bon état avant de la brancher à chaque fois.
- Lorsque la table n'est pas connectée à l'alimentation CA, la table passe automatiquement en mode pile de secours. La table ne doit être utilisée sous alimentation par pile de secours que temporairement pour les fonctions nécessaires en cas de perte de l'alimentation externe.
- Il est recommandé d'utiliser l'alimentation CA pendant au moins 8 heures par jour afin de maintenir une charge correcte des piles et de maximiser la durée de vie des piles. Les piles sont constamment chargées pendant l'utilisation normale lorsqu'elles sont connectées à l'alimentation CA.

**Lorsque la table n'est pas utilisée et n'est pas connectée à l'alimentation CA, le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence doit être complètement enclenché pour éviter que les piles ne se déchargent et pour éteindre l'appareil en toute sécurité.**



- Les systèmes de freinage de table *Aspect 100-4T G3* et *Aspect ISR G3* utilisent un frein magnétique passif; ils restent engagés et sous tension en cas de perte totale de l'alimentation électrique. L'alimentation est nécessaire pour desserrer les freins.
- Comme le système de freinage utilise des freins magnétiques permanents, la force de freinage est limitée par la force de l'aimant. Soyez prudent lorsque vous appliquez une pression sur le côté de la table, car les freins peuvent être désamorçés si une force de plus de 70 livres est appliquée.

### **7.2. Préparation à l'utilisation avec le patient**

- Nouvelle installation : Cet appareil devra être bien nettoyé avant d'être utilisé par le patient, car il entrera inévitablement en contact avec des contaminants pendant l'expédition, le déballage, l'entreposage et l'installation.
- Après l'installation : Cet appareil devra être correctement nettoyé entre les utilisations avec les patients, car il entrera inévitablement en contact avec des contaminants au cours des procédures. Reportez-vous à la section 11 de ce guide pour les instructions de nettoyage et les substances nettoyantes approuvées.

## 7.3. Chargement des patients



### **MISE EN GARDE**

**Si le plateau de la table est frappé assez fort, il peut glisser pour réduire les dommages au plateau en fibre de carbone.**

- Les patients doivent être chargés à partir du côté de la table. Il y a une possibilité d'inclinaison, d'instabilité ou de basculement si le patient est chargé sur l'extrémité du piédestal de la table ou sur l'extrémité d'imagerie de la table.



- Pour réduire le mouvement potentiel pendant les transferts de patients de plus grande taille, déplacez le plateau de la table latéralement (d'un côté à l'autre) dans la direction où le patient se déplacera jusqu'à ce que la limite du déplacement du plateau de la table soit atteinte, relâchez la poignée d'arrêt de flottement de la table pour réengager le verrouillage, puis transférez le patient sur la table.

## 7.4. Préparation à la réanimation cardiorespiratoire

- Ramenez la table à la position horizontale, rétractez le plateau de la table pour minimiser le surplomb et abaissez la table à une hauteur confortable avant d'effectuer la réanimation cardiorespiratoire sur un patient.



## 8. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE LA TABLE

### 8.1. MOUVEMENT DES ROULETTES ET RÉGLAGES DE LA DIRECTION

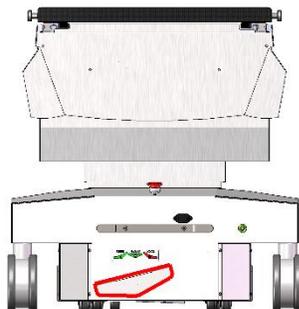
Le mouvement de la table peut être configuré de trois façons afin que les roulettes arrière soient verrouillées pour ne rouler que vers l'avant ou vers l'arrière sur la longueur de la table (« DIRECTION »), qu'elles puissent rouler librement dans toutes les directions (« FLOTTEMENT ») ou qu'elles soient réglées de manière à ce qu'elles ne puissent pas rouler du tout (« VERROUILLAGE »).



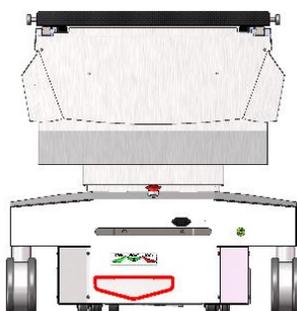
### **AVERTISSEMENT**

**Avant de charger un patient sur la table, mettez toujours les pédales de mouvement des roulettes en position « VERROUILLAGE ». Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves.**

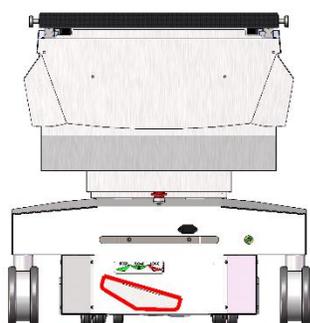
## Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*



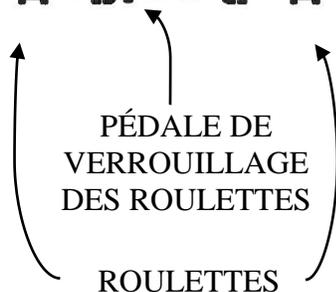
La table est en mode « DIRECTION » lorsque la pédale de verrouillage des roulettes est poussée vers le bas sur le côté gauche jusqu'à sa position la plus basse. Les roulettes arrière se verrouilleront dans une direction avant/arrière pour faciliter les manœuvres lors du déplacement de la table. Si les roulettes arrière ne sont pas orientées de l'avant vers l'arrière lorsque la position « DIRECTION » est sélectionnée, elles pivotent lorsque la table est déplacée jusqu'à ce qu'elles pointent de l'avant vers l'arrière, puis elles restent verrouillées dans cette position.



La table est en mode « FLOTTEMENT » lorsque la pédale de verrouillage des roulettes est en position horizontale. Les roulettes avant et arrière peuvent rouler librement dans n'importe quelle direction.



La table est en mode « VERROUILLAGE » lorsque la pédale de verrouillage des roulettes est poussée vers le bas sur le côté droit jusqu'à sa position la plus basse. Les roulettes arrière seront totalement bloquées et ne rouleront dans aucune direction. **Bloquez toujours toutes les roulettes de cette façon avant de charger le patient.**



## 8.2. TÉMOIN LUMINEUX

### D'ALIMENTATION

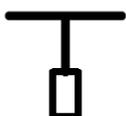
Le témoin lumineux d'alimentation, situé juste en dessous du bouton-poussoir d'arrêt d'urgence à l'arrière de l'appareil, s'allume en vert lorsque la table est suffisamment alimentée et s'éteint lorsque la table n'est pas alimentée ou lorsque le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est enclenché.



## 8.3. COMMANDES DE MOUVEMENT DE LA TABLE

Toutes les tables *Aspect ISR G3 & Aspect 100-4T G3* sont équipées de boîtiers de commande de mouvement de table qui permettent aux utilisateurs de déplacer le plateau dans plusieurs directions différentes.

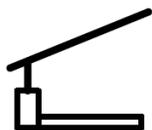
**BOUTON DE LA POIGNÉE (PLACEZ LA PAUME DE LA MAIN SUR LE BOUTON, SOULEVEZ LA LANGUETTE SOUS LE BOUTON DU BOUT DES DOIGTS POUR FAIRE FLOTTER LA TABLE DANS LE SENS HORIZONTAL)**



Une pression continue sur l'interrupteur à bascule à droite de ce symbole **soulevera** le plateau de la table **verticalement**.



Une pression continue sur l'interrupteur à bascule à droite de ce symbole **abaissera** le plateau de la table **verticalement**.



Une pression continue sur l'interrupteur à bascule à droite de ce symbole **inclinera vers le haut** l'extrémité d'imagerie du plateau de la table dans la **direction de Trendelenburg**. Lorsque le plateau de la table atteint une position de niveau, le mouvement s'arrête pendant une seconde. Lorsque l'interrupteur à bascule est enfoncé, il faut une seconde pour que le mouvement commence si le plateau de la table est déjà dans une position de niveau.



Une pression continue sur l'interrupteur à bascule à droite de ce symbole **inclinera vers le bas** l'extrémité d'imagerie du plateau de la table dans la **direction de Trendelenburg**. Lorsque le plateau de la table atteint une position de niveau, le mouvement s'arrête pendant une seconde. Lorsque l'interrupteur à bascule est enfoncé, il faut une seconde pour que le mouvement commence si le plateau de la table est déjà dans une position de niveau.



Une pression continue sur l'interrupteur à bascule à droite de ce symbole fera **rouler** le dessus de la table **dans le sens horaire** si vous regardez la longueur de la table à partir de l'extrémité du piédestal. Lorsque le plateau de la table atteint une position de niveau, le mouvement s'arrête. L'interrupteur à bascule doit être relâché et enfoncé à nouveau pour que le mouvement recommence.



Une pression continue sur l'interrupteur à bascule à droite de ce symbole fera **rouler** le dessus de la table **dans le sens antihoraire** si vous regardez la longueur de la table à partir de l'extrémité du piédestal. Lorsque le plateau de la table atteint une position de niveau, le mouvement s'arrête. L'interrupteur à bascule doit être relâché et enfoncé à nouveau pour que le mouvement recommence.



Appuyer sur le bouton de verrouillage des interrupteurs à l'extrémité de l'unité de commande de mouvement à côté de ce symbole jusqu'à ce qu'il soit complètement enclenché désactivera tous les interrupteurs de l'unité de commande de mouvement. Ce bouton-poussoir NE bloque PAS le mouvement latéral et longitudinal contrôlé par le frein de flottement de la pognée d'orientation en forme de champignon.

Soulever la languette sous la poignée d'orientation en forme de champignon libère les freins qui arrêtent tout mouvement latéral et longitudinal du plateau de la table. Tenir l'anneau vers le haut du bout des doigts permet de repositionner manuellement le plateau de la table. Le bouton-poussoir de verrouillage des interrupteurs ne désactive que les mouvements de levage, le Trendelenburg et de roulement ISO (ISR G3 seulement) pour éviter une activation accidentelle.



LEVIER DE FIXATION OU DE DÉGAGEMENT DE LA POIGNÉE D'ORIENTATION DU RAIL PORTE-ACCESSOIRES

L'unité de commande de mouvement de la table se fixe sur le rail porte-accessoires gauche ou droit sur le plateau de la table et peut être déplacée le long des rails en tournant le levier vers le bas sur le bas de l'unité de commande de mouvement jusqu'à ce que la pince relâche la tension sur le rail porte-accessoires. Ensuite, l'unité peut être glissée le long du rail ou enlevée.

### 8.4. COMMANDES DE L'UNITÉ DE COMMANDE MANUELLE



#### AVERTISSEMENT

**L'unité de commande manuelle est toujours active lorsqu'elle est connectée à une table sous tension.**

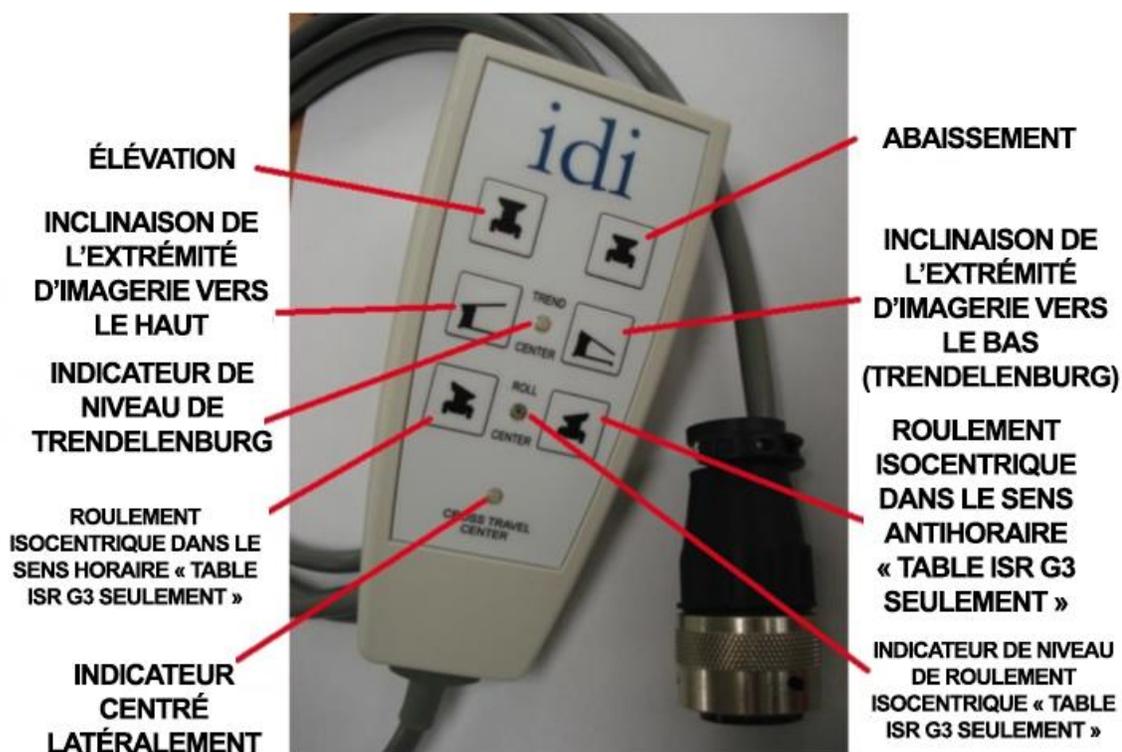


#### AVERTISSEMENT

**Le bouton de verrouillage de l'interrupteur sur la poignée de commande de mouvement ne désactive pas l'unité de commande manuelle.**

### DU PLATEAU DE LA TABLE

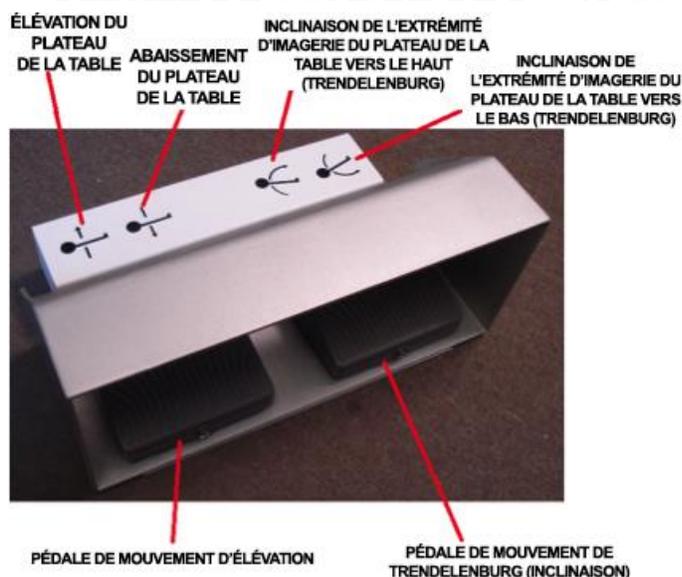
## Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*



- Lors de l'utilisation de l'unité de commande manuelle illustrée ci-dessus, chaque bouton doit être maintenu enfoncé pour obtenir un mouvement continu de la table. Les mouvements s'arrêtent dès que le bouton est relâché.
- Lorsque les boutons de fonction Trendelenburg (inclinaison) sont utilisés, le mouvement du plateau de la table s'arrête en position horizontale pendant une seconde avant que le mouvement ne recommence. Lorsque la position de Trendelenburg (inclinaison) de la table est déjà de niveau et que les boutons de Trendelenburg sont pressés, il faut une seconde avant que le mouvement du plateau de la table ne commence.
- Lorsque les boutons de fonction de roulement isocentrique sont utilisés, le mouvement du plateau de la table s'arrête à la position de niveau. Lorsque cela se produit, relâchez et appuyez de nouveau sur le bouton pour continuer le mouvement.

## 8.5. COMMANDES DE MOUVEMENT ACTIONNÉES PAR PÉDALE

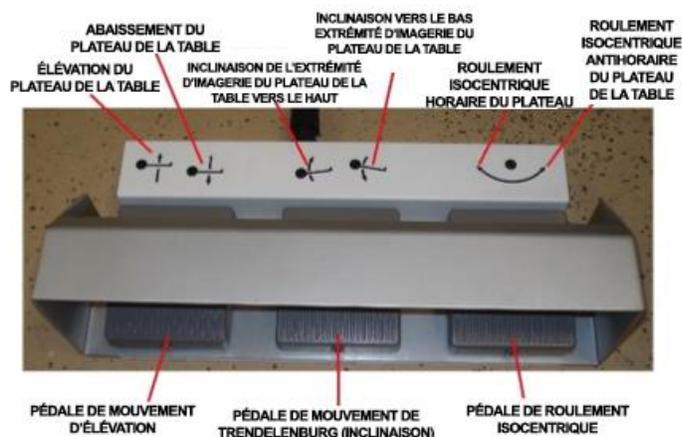
### PÉDALE DE COMMANDE 100-4T G3



Les commandes de mouvement par pédale de l'Aspect 100-4T G3 sont les suivants : élévation/baisse et Trendelenburg vers le bas/haut. (Le couvercle de sécurité permet d'éviter les mouvements accidentels de la table motorisée à partir de la pédale).

- Lorsque la pédale de Trendelenburg est utilisée, le mouvement de la table s'arrête en position horizontale pendant une seconde avant que le mouvement ne recommence. Lorsque la position de Trendelenburg de la table est déjà au niveau et que la pédale de Trendelenburg est enfoncée, il faut une seconde avant que le mouvement du plateau de la table ne commence.

### PÉDALE DE COMMANDE ISR G3



Les commandes de mouvement par pédale de la table Aspect ISR G3 sont : Roulement isocentrique, Trendelenburg bas/haut et élévation/baisse. (Le couvercle de sécurité permet d'éviter les mouvements accidentels de la table motorisée à partir de la commande de la pédale).

- Lorsque la pédale de Trendelenburg est utilisée, le mouvement de la table s'arrête en position horizontale pendant une seconde avant que le mouvement ne recommence. Lorsque la position de Trendelenburg de la table est déjà au niveau et que la pédale de Trendelenburg est enfoncée, il faut une seconde avant que le mouvement du plateau de la table ne commence.
- Lorsque la pédale de roulement isocentrique est utilisée, le mouvement du plateau de la table s'arrête à la position de niveau. Lorsque cela se produit, relâchez et appuyez de nouveau sur la pédale de roulement isocentrique pour continuer le mouvement.

### 9. ACCESSOIRES STANDARD

#### 9.1. Matelas de plateau de table pour patient.

Le matelas pour patient est maintenu en place par des attaches à bouclettes de nylon. Pour retirer le coussin, il suffit de le tirer doucement vers le haut. Les coussins de remplacement sont fournis avec de nouvelles fixations auto-adhésives installées et de nouvelles pièces de fixation à dos adhésif pour le plateau de la table. Enlevez les vieilles pièces de fixation du plateau de la table. Enlevez le papier de protection et mettez soigneusement le nouveau coussin en place. Appliquez une pression pour terminer l'installation.



Remarque : Le coussin est conforme au California Technical Bulletin 117.

#### 9.2. Sangles de retenue du patient.

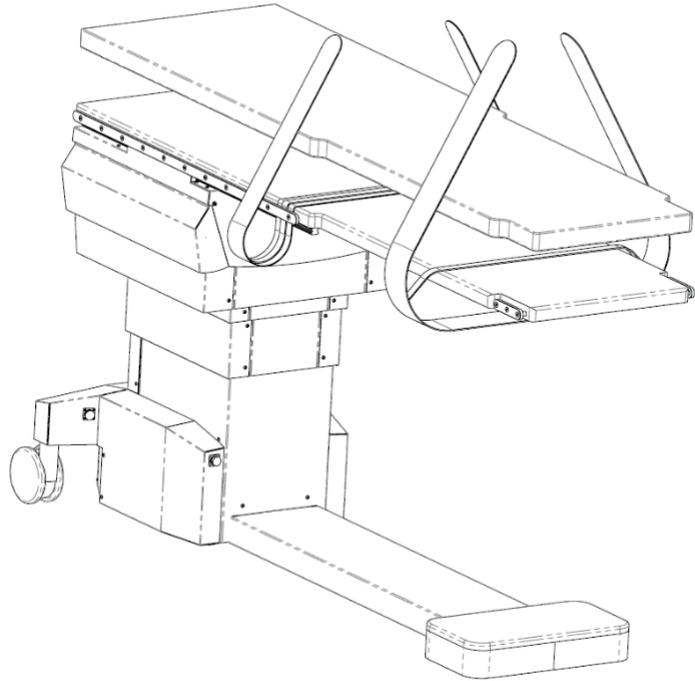


##### *AVERTISSEMENT*

**La configuration des sangles est recommandée; cependant, la contention du patient est une condition au cas par cas. Veuillez consulter la politique de l'établissement sur la contention d'un patient.**

## Guide de l'opérateur *Aspect 100-4T G3 et ISR G3 et ISR G3*

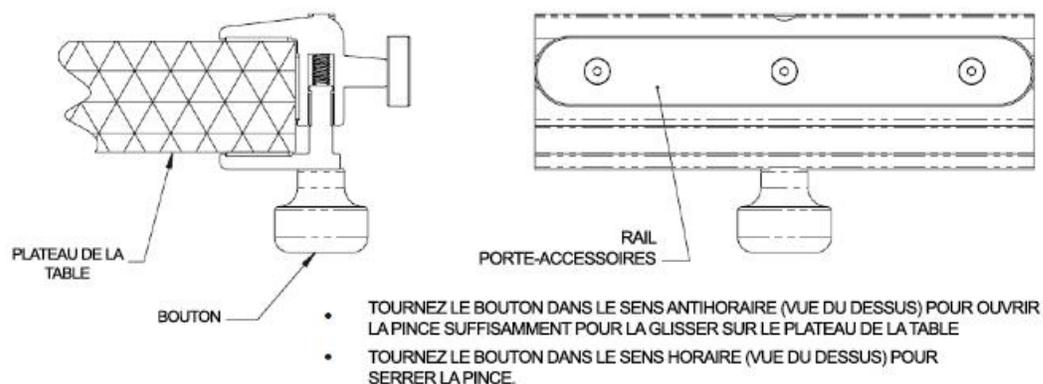
Les sangles de retenue du patient peuvent être utilisées de deux façons différentes selon l'endroit où la sangle doit être placée sur la longueur du plateau de la table. Si la courroie doit être utilisée à l'extrémité de la table avec les deux longs rails d'accessoires, alors la courroie entière se drape sur le plateau de la table, se suspend entre les rails et le plateau de la table et s'enroule sur l'extérieur des rails pour se rencontrer sur le dessus de la table. Si la sangle doit être utilisée le long du reste du plateau de la table, glissez la sangle sur l'extrémité de la table avec la partie mince de la sangle sur le plateau de la table et la partie plus épaisse sous le plateau de la table. Les extrémités de la sangle se rejoignent sur le dessus de la table et se connectent avec des attaches à bouclettes de nylon.



## 10. ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES

### 10.1. Rail porte-accessoires à pince

S'adapte au côté gauche ou droit de la table. Longueur de 6 po... (version européenne avec rail métrique 10 mm x 25 mm disponible)



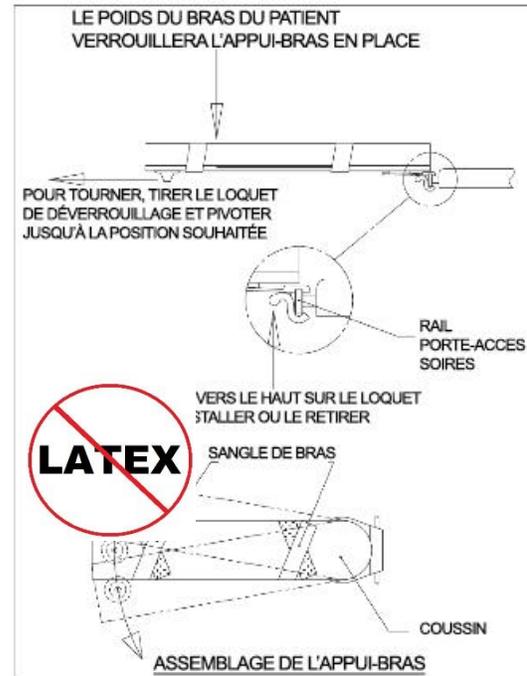
### 10.2. Appui-bras pour accès vasculaire (VAB)

Un appui-bras en fibre de carbone extra-large d'une seule pièce pour les procédures d'accès vasculaire. S'installe sur la table en s'étendant sur la largeur du plateau de la table sous le matelas pour patient et utilise une broche à crochet pour le maintenir en place. Comprend un appui-bras, un coussin et une sangle de retenue.



### 10.3. Appui-bras monté sur rail à dégageur rapide (nécessite un rail d'accessoires à pince)

Matériaux radiotransparents. Comprend un appui-bras, un coussin et des sangles de retenue. (version européenne avec rail métrique 10 mm x 25 mm disponible)



### 10.4. Appui-bras, montage sur l'épaule

Base en fibre de carbone. S'installe sur la table en se glissant sous le matelas pour patient. Comprend un appui-bras rembourré et une sangle de retenue.



### 10.5. Rallonge de plateau de cathétérisme pour plateau de table

La version 24 po... de large s'installe à l'extrémité du piédestal du plateau de table sur ses rails porte-accessoires.

La version 22 po... de large s'installe à l'extrémité de la table sur ses mini rails porte-accessoires.



## 10.6. Rallonge d'appui-tête articulé



### **AVERTISSEMENT**

**L'utilisation de rallonges de table n'est autorisée que si la charge de la table est réduite. La capacité de la table est réduite à 500 livres (227 kg) lorsqu'une rallonge de table est utilisée.**

Base en fibre de carbone, rallonge la longueur du plateau de la table de 12 po... S'installe à l'extrémité de la table sur les mini rails porte-accessoires de 5 po... Comprend un coussin. (version européenne avec rail métrique 10 mm x 25 mm disponible)

Pour installer la rallonge d'appui-tête articulé, il suffit de le glisser sur les mini rails porte-accessoires à l'extrémité de la table jusqu'à ce que l'unité s'enclenche en position. Un positionnement supplémentaire est possible en faisant pivoter manuellement l'extension vers le haut ou vers le bas pour incliner la tête du patient.

Pour retirer la rallonge d'appui-tête articulé du plateau de la table, appuyez sur les leviers de déverrouillage situés en dessous de la rallonge et tirez-la du plateau de la table comme indiqué ci-dessous.



## 10.7. Rallonge d'appui-tête articulé



### **AVERTISSEMENT**

**L'utilisation de rallonges de table n'est autorisée que si la charge de la table est réduite. La capacité de la table est réduite à 500 livres (227 kg) lorsqu'une rallonge de table est utilisée.**



Base en fibre de carbone, rallonge la longueur du plateau de la table de 12 po... S'installe à l'extrémité de la table sur les mini rails porte-accessoires de 5 po... Comprend un coussin.

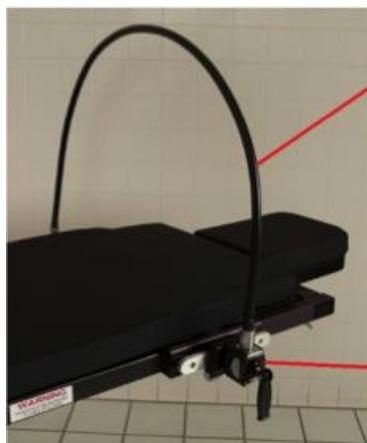
### 10.8. Protection contre le rayonnement

Articulé avec panneau supérieur amovible. Les panneaux sont sans plomb. Peut être utilisé de chaque côté de la table. S'installe sur le rail porte-accessoires et le plateau de la table à l'aide d'une pince.



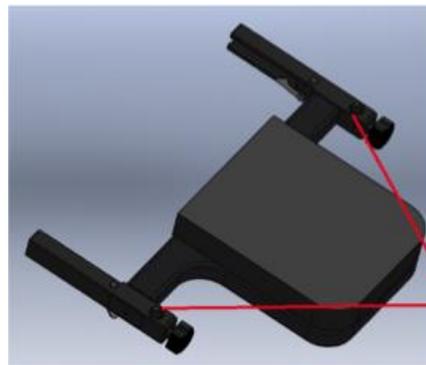
### 10.9. Support d'écran d'anesthésie. (Peut nécessiter une paire de pinces pour rails latéraux)

Cerceau flexible. Si cet accessoire doit être utilisé dans une zone du plateau de la table qui n'a pas de rails latéraux, alors une paire de rails latéraux porte-accessoires de fixation et une paire de pinces pour rails latéraux sont nécessaires. Le support d'écran peut également être monté directement sur la rallonge d'appui-tête si celle-ci est utilisée.



SUPPORT  
FLEXIBLE  
D'ÉCRAN  
D'ANESTHÉSIE

PINCE POUR RAIL  
LATÉRAL  
PIVOTANT



TROUS DE MONTAGE  
POUR LE SUPPORT  
FLEXIBLE D'ÉCRAN  
DANS LA RALLONGE DE  
L'APPUI-TÊTE

### 10.10. Pinces pour rails latéraux, pivotantes

Pour une utilisation avec le support d'écran flexible.

## 11. NETTOYAGE GÉNÉRAL

Après chaque intervention médicale, la table doit être correctement nettoyée. N'utilisez pas de nettoyants fortement abrasifs, de solvants, d'aérosols ou d'agents corrosifs. Certains accessoires peuvent être livrés avec des instructions de nettoyage individuelles.

### NETTOYANTS DÉSINFECTANTS APPROUVÉS ET TESTÉS POUR LA TABLE :

- Hypochlorite de sodium (eau de Javel générique) en solution à 5,25 % d'hypochlorite de sodium dilué entre 1:10 et 1:100 avec de l'eau.
- Alcool (générique).
- Désinfectant et nettoyant Envirocide®

### NETTOYANT DÉSINFECTANT APPROUVÉ ET TESTÉ POUR LA PROTECTION CONTRE LE RAYONNEMENT :

- Scrubbles® (Infab Corporation)  
<https://www.infabcorp.com/apron-cleaning/>

### NETTOYANTS TOUT USAGE APPROUVÉS ET TESTÉS :

- Nettoyant Simple Green™.

### ÉTAPES DE NETTOYAGE DE LA TABLE :

- Placez le plateau de la table dans une position horizontale de niveau.
- Abaissez le plateau de la table à sa position la plus basse.
- Débranchez la table de la prise d'alimentation CA et appuyez sur le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.
- Le câble d'alimentation, l'unité de commande manuelle et la pédale de commande doivent être branchés à la base de la table afin de protéger l'intérieur des connecteurs contre les débris.
- Retirez tous les coussins et accessoires.
- Essuyez tout excès de liquide avec un chiffon ou une éponge humide.
- Nettoyez le plateau de la table et les accessoires à l'aide de l'un des nettoyants approuvés énumérés ci-dessus.
- Nettoyez tous les coussins en suivant les instructions qui y sont attachées.
- Nettoyez le cadre de la table, les roulettes et la base avec le nettoyant Simple Green™.
- Rincez à fond avec de l'eau le matelas pour patient, le dessus de table et les rails porte-accessoires.
- Frottez doucement avec un chiffon doux et propre jusqu'à ce que le matelas soit sec.

### ÉTAPES DE NETTOYAGE POUR LA PROTECTION CONTRE LE RAYONNEMENT :

- Soulevez la partie supérieure et posez-la à plat avant d'utiliser le nettoyant recommandé dans un endroit bien aéré.
- Appliquez le nettoyant approuvé sur un côté à la fois et laissez reposer quelques minutes.
- Frottez avec une brosse à soies douces. Ne laissez pas la solution sécher avant de rincer.
- Rincez à l'eau en utilisant un chiffon humide.
- Frottez et rincez de nouveau au besoin.
- Retirez la section principale de la protection contre le rayonnement et nettoyez de la même manière.
- Remettez la protection contre le rayonnement en place sur le plateau de la table.
- Installez le panneau supérieur de la protection contre le rayonnement.

## 12. ENTRETIEN ET RÉPARATION

Toutes les procédures d'entretien doivent être effectuées par un technicien expérimenté et qualifié ayant démontré des connaissances et des compétences (électriques et mécaniques) en matière de réparation d'appareil médical.

- ✓ Cette personne doit avoir accès au présent guide et aux outils appropriés.
- ✓ La lubrification de cet appareil n'est *pas* nécessaire.

### 12.1. VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES DU RENDEMENT RECOMMANDÉES

Quotidienne	Inspectez tous les câbles externes, les commandes et le plateau de la table pour vérifier s'ils sont usés et endommagés. Les câbles endommagés doivent être remplacés rapidement. L' <i>Aspect 1004T-G3</i> et l' <i>ISR G3</i> utilisent un câble d'alimentation de qualité médicale qui ne peut pas être entretenu par l'utilisateur. Le remplacement ne doit être effectué que par un technicien d'entretien qualifié.
Hebdomadaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le fonctionnement de la pile en débranchant l'alimentation CA et en faisant fonctionner la table de haut en bas.</li> <li>• Faites fonctionner le plateau de la table dans toute son étendue de mouvements pour empêcher les actionneurs de coller ou de se figer.</li> </ul>
Tous les six mois	Inspectez le plateau en fibre de carbone.

### 12.2. RELEVÉ D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION

Seul un personnel qualifié doit effectuer les réparations sur cet appareil. Veuillez lire ce document en entier avant d'effectuer tout diagnostic ou réparation. Certaines des procédures énumérées exigent que cet appareil soit mis sous tension pendant les réparations; veuillez faire preuve d'une extrême prudence lorsque vous travaillez avec des composants électriques. Exercez toujours la procédure appropriée de verrouillage et d'étiquetage lorsque vous effectuez un diagnostic ou une réparation sur la table.

### 13. DÉPANNAGE

**Remarque : Le mouvement de la table est entièrement contrôlé par l'interface utilisateur avec des interrupteurs, des boutons et un frein à main. En cas de perte de ces mouvements, le plateau de la table devrait rester immobile sans mouvement indésirable.**

Problème/symptôme	Cause possible	Solution
1. Les commandes de la table ne fonctionnent pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hors tension.</li> <li>2. La pile est épuisée.</li> <li>3. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>4. Les interrupteurs de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table sont désactivés.</li> <li>5. Connexion des commandes.</li> <li>6. Interférence électromagnétique.</li> <li>7. Actionneurs non étalonnés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la prise électrique.</li> <li>2. Connectez la table à l'alimentation CA.</li> <li>3. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>4. Réinitialisez le bouton-poussoir de l'interrupteur de verrouillage de la poignée d'orientation.</li> <li>5. Entretenez les connexions de l'unité de commande en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> <li>6. Reportez-vous à la section 5 de ce guide.</li> <li>7. Réinitialisez le boîtier de commande de l'actionneur avec l'unité de commande manuelle.</li> </ol>
2. Freins latéraux et longitudinaux bégayant ou collant.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La table n'a pas été utilisée pendant une longue période.</li> <li>2. Contamination des surfaces de frein, nettoyage ou entretien incorrect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâchez les freins à l'aide de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table et déplacez le plateau dans toutes les directions. Les mouvements du plateau de la table peuvent libérer le traînement.</li> <li>2. Nettoyez les surfaces des freins en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> </ol>
3. Les freins latéraux et longitudinaux ne se relâchent pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hors tension.</li> <li>2. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>3. La pile est épuisée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la prise électrique.</li> <li>2. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>3. Connectez la table à la prise d'alimentation CA.</li> </ol>
4. Les freins longitudinaux ne se relâchent pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>2. La poignée de commande de mouvement du plateau de la table n'est pas au niveau en position de Trendelenburg.</li> <li>3. Le plateau de table ne s'arrête pas au niveau de la position de Trendelenburg.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>2. Déplacez le plateau de la table au niveau de la position de Trendelenburg.</li> <li>3. Entretenez l'interrupteur à bascule de Trendelenburg en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> </ol>

Problème/ symptôme	Cause possible	Solution
5. La table ne s'élève pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hors tension.</li> <li>2. La pile est épuisée.</li> <li>3. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>4. Les interrupteurs de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table sont désactivés.</li> <li>5. La poignée d'orientation ne fonctionne pas.</li> <li>6. Connexion des commandes.</li> <li>7. Actionneur(s) non étalonné(s).</li> <li>8. L'actionneur ne fonctionne pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la prise électrique.</li> <li>2. Connectez la table à l'alimentation CA.</li> <li>3. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>4. Réinitialisez le bouton-poussoir de l'interrupteur de verrouillage.</li> <li>5. Testez le mouvement avec l'unité de commande manuelle. Si l'élévateur fonctionne correctement, remplacez la poignée d'orientation</li> <li>6. Entretenez les connexions de l'unité de commande en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> <li>7. Réinitialisez le boîtier de commande de l'actionneur avec l'unité de commande manuelle.</li> <li>8. Remplacez l'actionneur de levage en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> </ol>
6. Le mouvement de Trendelenburg ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hors tension.</li> <li>2. La pile est épuisée.</li> <li>3. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>4. Les interrupteurs de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table sont désactivés.</li> <li>5. La poignée d'orientation ne fonctionne pas.</li> <li>6. Connexion des commandes.</li> <li>7. Actionneur(s) non étalonné(s).</li> <li>8. L'actionneur ne fonctionne pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la prise électrique.</li> <li>2. Connectez la table à l'alimentation CA.</li> <li>3. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>4. Réinitialisez le bouton-poussoir de l'interrupteur de verrouillage.</li> <li>5. Testez le mouvement avec l'unité de commande manuelle. Si le Trendelenburg fonctionne correctement, remplacez la poignée d'orientation.</li> <li>6. Entretenez les connexions de l'unité de commande en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> <li>7. Réinitialisez le boîtier de commande de l'actionneur avec l'unité de commande manuelle.</li> <li>8. Remplacez l'actionneur de Trendelenburg en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> </ol>
7. Le roulement isocentrique ne fonctionne pas. (ISR G3 uniquement)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hors tension.</li> <li>2. La pile est épuisée.</li> <li>3. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>4. Les interrupteurs de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table sont désactivés.</li> <li>5. La poignée d'orientation ne fonctionne pas.</li> <li>6. Connexion des commandes.</li> <li>7. Actionneur(s) non étalonné(s).</li> <li>8. L'actionneur ne fonctionne pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la prise électrique.</li> <li>2. Connectez la table à l'alimentation CA.</li> <li>3. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>4. Réinitialisez le bouton-poussoir de l'interrupteur de verrouillage.</li> <li>5. Testez le mouvement avec l'unité de commande manuelle. Si le roulement isocentrique fonctionne correctement, remplacez la poignée d'orientation.</li> <li>6. Entretenez les connexions de l'unité de commande en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> <li>7. Réinitialisez le boîtier de commande de l'actionneur avec l'unité de commande manuelle.</li> <li>8. Remplacez l'actionneur de roulement isocentrique en suivant les instructions du guide d'entretien.</li> </ol>

Problème/symptôme	Cause possible	Solution
8. Pas de réponse aux commandes de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hors tension.</li> <li>2. La pile est épuisée.</li> <li>3. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>4. Les interrupteurs de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table sont désactivés.</li> <li>5. Le câble de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table est endommagé ou la poignée d'orientation ne fonctionne pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la prise électrique.</li> <li>2. Connectez la table à l'alimentation CA.</li> <li>3. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>4. Réinitialisez le bouton-poussoir de l'interrupteur de verrouillage.</li> <li>5. Remplacez la poignée d'orientation. (Il est possible de tester la réponse à l'aide de l'unité de commande manuelle ou de la pédale de commande si disponible.)</li> </ol>
9. Pas de réponse à l'unité de commande manuelle ou à la pédale de commande (en option).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hors tension.</li> <li>2. La pile est épuisée.</li> <li>3. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est engagé.</li> <li>4. Le câble de l'unité de commande manuelle ou de la pédale de commande est endommagé.</li> <li>5. Actionneur(s) non étalonné(s).</li> <li>6. L'appareil ne fonctionne pas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez la prise électrique.</li> <li>2. Connectez la table à l'alimentation CA.</li> <li>3. Réinitialisez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.</li> <li>4. Testez la réponse avec les commandes de la poignée de commande de mouvement du plateau de la table.</li> <li>5. Réinitialisez le boîtier de commande de l'actionneur avec l'unité de commande manuelle.</li> <li>6. Remplacez l'appareil défectueux.</li> </ol>
10. Mouvement d'élévation, de Trendelenburg et de roulement isocentrique lent ou inattendu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fonctionne sur la pile de secours.</li> <li>2. Actionneur(s) non étalonné(s).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connectez la table à l'alimentation CA.</li> <li>2. Réinitialisez le boîtier de commande de l'actionneur avec l'unité de commande manuelle.</li> </ol>

## 14. ÉLIMINATION DES COMPOSANTS



Les tables médicales IDI sont composées principalement de pièces d'acier, de cuivre et d'aluminium qui sont facilement recyclables. Il est recommandé de démonter certains composants avant de les éliminer pour les recycler. Le tableau ci-dessous énumère les composants que l'on trouve généralement dans les produits IDI, mais varie selon le modèle et les options.

COMPOSANT	PIÈCE	GROUPE DE RECYCLAGE
Actionneurs	Boîtier de la broche et du moteur Câble	Métal (acier et cuivre) Plastique Cuivre
Boîtier de commande	Carte de circuits imprimés Boîtier en plastique Câble Transformateur Piles	Électronique Plastique Cuivre Cuivre Piles plomb-acide
Commande manuelle	Carte de circuits imprimés Boîtier Câble	Électronique Plastique Cuivre
Base de la table	Cadre Roulettes Couvercles	Métal (acier) Plastique et acier Acier inoxydable

## 15. DONNÉES SUR LE PRODUIT

Plateau de la table	Plateau et coussin en fibre de carbone à faible atténuation.
Surface du plateau de la table	61 cm x 155 cm (24 po. x 84 po..) standard.
Plage d'imagerie le long de la table	172,7 cm (68 po.)/203,2 cm (80 po..) avec appui-tête ou rallonge périphérique.
Trendelenburg (inclinaison)	Environ $\pm 12^\circ$ avec arrêt automatique en position de niveau.
Rouleau isocentrique <i>ISR G3</i> <u>SEULEMENT</u>	Environ $\pm 12^\circ$ avec arrêt automatique en position de niveau.
Plage de hauteur du plateau de la table :	
<i>ISR G3</i>	81,3 cm à 111,3 cm (32 po. à 44 po.) sans coussin.
<i>100-4T G3</i>	76,2 cm à 109,2 cm (30 po. à 43 po.) sans coussin.
Déplacement longitudinal	81,3 cm (32 po.)
Latéral (déplacement transversal)	20,3 cm (8 po.)
Capacité de poids du patient :	272 kg (600 lb) sans rallonges de plateau de table.
Verrouillage automatique du déplacement longitudinal lorsque le Trendelenburg de la table n'est pas à niveau.	
Bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.	
Système multi-rouettes/verrouillage à 3 position : Verrouillage total, flottement libre, verrouillage de la direction	
Unité de commande manuelle du mouvement standard.	
Pédale de commande du mouvement additionnelle en option.	
Alimentation par pile de secours.	

## 16. SPÉCIFICATIONS

### Mode de fonctionnement

- Pour une utilisation continue avec un chargement de courte durée.
- Cycle de service : 10 % (2 min marche/18 min arrêt).

### Type d'appareil :

- Pièce appliquée de classe II, type B (comme défini par IEC 60601-1, UL 60601-1, UL 60601-1, EN 60601-1, CAN/CSA 601.1-M90, IEC 60601-2-46:1998.
- Protection de type B contre les décharges électriques car la pièce appliquée est la surface de la table.

### Électrique :

- Tension d'alimentation :  $120 \pm 5$  % Vca 60 Hz ou  $23 \pm 5$  % Vac 50 Hz.
- Cycle de service : 10 % (2 min marche/18 min arrêt).
- Courant nominal : Moins de 10 ampères.
- Alimentation par pile de secours.

### Environnemental :

- Plage de température de fonctionnement :  $-10^{\circ}\text{C}$  à  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Plage d'humidité de fonctionnement : 30% à 75% d'humidité relative, sans condensation.
- Plage de pression de fonctionnement : 700 hPa à 1 060 hPa.
- Plage de température de transport et de stockage :  $-40^{\circ}\text{C}$  à  $+60^{\circ}\text{C}$ .
- Plage d'humidité de transport et de stockage : 30 % à 75% d'humidité relative, sans condensation.
- Plage de pression de transport et de stockage : 500 hPa à 1 060 hPa.
- Classé IPX4 (protégé contre les éclaboussures d'eau).
- Conforme aux exigences de compatibilité électromagnétique de la CEI 60601-1-2:2007.

### Plateau de la table :

- Le plateau de la table est en fibre de carbone et répond à toutes les exigences du FDA CFR Title 21, Chapitre 1, Sous-chapitre J.

## Directives et déclaration du fabricant - Émissions, tous les appareils et systèmes :

### Tableau 1

L'*Aspect 100-4T G3* et le *ISR G3* sont destinés à être utilisés dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'*Aspect 100-4T G3* ou de l'*ISR G3* doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L' <i>Aspect 100-4T G3</i> et l' <i>ISR G3</i> utilisent l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Ainsi, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences dans les appareils électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	L' <i>Aspect 100-4T G3</i> et le <i>ISR G3</i> sont destinés à être utilisés dans un environnement professionnel de soins de santé.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

**Directives et déclaration du fabricant - Immunité, tous les appareils et systèmes :**
**Tableau 2**

L'*Aspect 100-4T G3* et le *ISR G3* sont destinés à être utilisés dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'*Aspect 100-4T G3* ou de l'*ISR G3* doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test FR/CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique conseils
DES FR/CEI 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Air	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les planchers sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
TER FR/CEI 61000-4-4	±2 kV à une fréquence de répétition de 100 kHz pour secteur AC  ±1kV à une fréquence de répétition de 100kHz pour les pièces de ports de signal E/I	2 kV secteur  ±1 kV E/S	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension FR/CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV ligne à ligne  ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV ligne à terre	±0,5 kV, ±1 kV ligne à ligne  ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV ligne à terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Creux/chutes de tension FR/IEC 61000-4-4-11	0 % UT; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % UT; 1 cycle 70 % UT; 25/30 cycles pour 50 Hz et 60 Hz, respectivement Monophasé à 0°  0 % UT; 250/300 cycles pour 50 Hz et 60 Hz, respectivement Monophasé à 0°	0 % UT; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % UT; 1 cycle 70 % UT; 25/30 cycles pour 50 Hz et 60 Hz, respectivement Monophasé à 0°  0 % UT; 250/300 cycles pour 50 Hz et 60 Hz, respectivement Monophasé à 0°	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l' <i>Aspect 100-4T G3</i> ou de l' <i>Aspect ISR G3</i> a besoin d'un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé que l' <i>Aspect 100-4T G3</i> ou l' <i>Aspect ISR G3</i> soit alimenté par une alimentation sans coupure ou une pile.
Fréquence d'alimentation CEI 61000-4-8 Champ magnétique FR/CEI 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m, 50 Hz ou 60 Hz	Les champs magnétiques de fréquence d'alimentation doivent être ceux d'un environnement commercial ou hospitalier typique.

## Directives et déclaration du fabricant Émissions, appareils et systèmes qui ne sont PAS vitaux

### Tableau 3

L'Aspect 100-4T G3 et le ISR G3 sont destinés à être utilisés dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de l'Aspect 100-4T G3 ou de l'ISR G3 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test FR/CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique conseils
RF conduites FR/CEI 61000-4-6	<p>Secteur AC : 3V, 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 KHz [voir le tableau 5 de la CEI 60601-1-2]</p> <p>SIP/SOPS : 3V, 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1kHz [voir le tableau 5 de la CEI 60601-1-2]</p>	<p>Secteur AC : 3V, 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 KHz [voir le tableau 5 de la CEI 60601-1-2]</p> <p>SIP/SOPS : 3V, 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1kHz [voir le tableau 5 de la CEI 60601-1-2]</p>	<p>Les appareils de communication portables et mobiles doivent être séparés de l'Aspect 100-4T G3 ou de l'Aspect ISR G3 au minimum par les distances calculées/listé ci-dessous :</p> <p><math>D=(3,5/3)(\sqrt{P})</math></p> <p><math>D=(3,5/3)(\sqrt{P})</math> 80 à 800 MHz</p> <p><math>D=(7/3)(\sqrt{P})</math> 800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>où P est la puissance maximale en watts et D est la distance de séparation recommandée en mètres.</p> <p>Les intensités de champ des émetteurs fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site, devraient être inférieures aux niveaux de conformité (V1 et E1).</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils contenant un émetteur.</p>
RF rayonnées FR/CEI 61000-4-3	<p>3V/m de 80MHz à 2,7GHz</p> <p>80 % AM à 1kHz</p>	<p>3V/m</p> <p>80 % AM</p>	

**Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication RF portables et mobiles et l'Aspect 100-4T G3 ou l'Aspect ISR G3. Appareils et systèmes qui ne sont PAS vitaux**

Les séparations recommandées de l'Aspect 100-4T G3 ou de l'Aspect ISR G3 sont destinées à être utilisées dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'Aspect 100-4T G3 ou de l'Aspect ISR G3 peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication RF portables et mobiles et l'Aspect 100-4T G3 ou l'Aspect ISR G3 comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale des appareils de communication.

**Tableau 4**

<b>Puissance de sortie max (Watts)</b>	<b>Séparation (m) 150 kHz à 80 MHz à 80 MHz  D=(3,5/3)(√P)</b>	<b>Séparation (m) 80 à 800 MHz  D=(3,5/3)(√P)</b>	<b>Séparation (m) 800MHz à 2,5GHz à 80 MHz  D=(7/3)(√P)</b>
0,01	0,166	0,166	0,2333
0,1	0,3689	0,3689	0,7378
1	1,1666	1,1666	2,3333
10	3,6893	3,6893	7,3786
100	11,6666	11,6666	23,3333

## 17. GARANTIE

**Plus de détails sur la garantie des produits IDI peuvent être obtenus directement auprès d'Image Diagnostics, Inc.**



Image Diagnostics, Inc.  
310 Authority Drive  
Fitchburg, MA 01420 USA



Ou appelez IDI au (978) 829-0009 ou sans frais au (877) 304-5434.  
Le numéro de télécopieur de l'IDI est le (978) 829-0027.